

Trennung

**Wach auf, wach auf, du junger Gesell,
Du hast so lang geschlafen.
Da draußen singen die Vögel hell,
Der Fuhrmann lärmt auf der Gassen!**

**Wach auf, wach auf, mit heller Stimm'
Hub an der Wächter zu rufen,
Wo zwei Herzlieben beisammen sind,
Da müssen sie sein gar kluge.**

**Der Knabe war verschlafen gar,
Er schlief so lang, so süße,
Die Jungfrau aber weise war,
Weckt' ihn durch ihre Küsse!**

**Das Scheiden, Scheiden tuet not,
Wie Tod ist es so harte,
Der scheid't auch manches Mündlein rot
Und manche Buhlen zarte.**

**Der Knabe auf sein Rößlein sprang
Und trabte schnell von dannen,
Die Jungfrau sah ihm lange nach,
Groß Leid tat sie umfängen!**

*Extrait des Volkslieder (chants populaires), section nommée
"Westphalia", des Deutsche Volkslieder, Kretzschmer,
Zuccalmaglio: Berlin, publié en 1838-40*

Musique de Johannes Brahms (1833-1897) :

**" Trennung ", extrait des huit Lieder und Romanzen Op. 14 n° 5
(1858)**

Séparation

**Réveille-toi, réveille-toi, jeune homme,
Tu as dormi si longtemps,
Dehors les oiseaux chantent clairement,
Le charretier fait du bruit dans la rue.**

Réveille-toi, réveille-toi, d'une voix claire
Le veilleur commence à appeler,
Quand deux amoureux sont ensemble,
Ils doivent être bien prudents.

Le garçon se réveilla vite,
Il a dormi longtemps, si doucement,
Mais la jeune fille était avisée
Et l'a réveillé avec ses baisers !

La séparation, la séparation est nécessaire,
C'est aussi dur que la mort,
Qui sépare aussi maintes lèvres rouges
Et maints tendres amants.

Le garçon sauta sur son petit cheval
Et partit vite au trot au loin,
La jeune fille regarda longtemps dans sa direction,
Un gros chagrin l'enserrait !